

УДК 81'373

https://doi.org/10.33619/2414-2948/100/85

О ТОПОНИМИИ В ЭПОСЕ «МАНАС»

©*Джумаева Ж. Т., ORCID: 0009-0004-4207-6801, SPIN-код: 3489-1475, канд. филол. наук, Ошский государственный педагогический университет им. А. Мырсабекова г. Ош, Кыргызстан, zhannat-1984@mail.ru*

ON TOPONYMY IN THE EPIC OF MANAS

©*Dzhumaeva Zh., ORCID: 0009-0004-4207-6801, SPIN-code: 3489-1475, Ph.D., Osh State Pedagogical University named after A. Myrsabekov Osh, Kyrgyzstan, zhannat-1984@mail.ru*

Аннотация. Проводилось лингвистическое исследование некоторых представлений о происхождении топонимов в целом, их этимологии и истории. Названия земель и вод проходят через длительный период времени, а некоторые названия меняются от одного названия к другому (например, с одного языка на другой) в зависимости от времени и событий. Подобные явления можно детально увидеть в топонимах, встречающихся в эпосе «Манас». Акад. Тугельбай Сыдыкбеков, писатель и прозаик, также говорил о различиях в произношении и написании топонимов в эпосе. В частности, он заметил, что топонимы в эпосе «Манас» говорят о древних следах нашего народа. Проведен этимолого-исторический анализ названий некоторых мест путем сопоставления взглядов автора с лингвистическим анализом лингвистов. Представляет интерес и этимология названий некоторых мест, упомянутых в статье. Идеи Т. Сыдыкбекова привели к определенному лингвистическому анализу, требуют глубокого лингвистического исследования.

Abstract. The article provides a linguistic study of some ideas about the origin of toponyms in general, their etymology and history. The names of land and waters pass through a long period of time, and some names change from one name to another (for example, from one language to another) depending on time and events. Similar phenomena can be seen in detail in toponyms found in the Epic of Manas. Academician Tugelbay Sydykbekov, a writer and prose writer, also spoke about differences in the pronunciation and spelling of toponyms in the epic. In particular, he noticed that the toponyms in the Epic of Manas speak of the ancient traces of our people. An etymological and historical analysis of the names of some places has been carried out by comparing the views of the author with the linguistic analysis of linguists. Of interest is the etymology of the names of some places mentioned in the article. Not being a professional linguist, the ideas of T. Sydykbekov, which led to a certain linguistic analysis, require deep linguistic research.

Ключевые слова: топонимия, эпос Манас, этимология имен, исторический период, символическое название, Енисей, Минусинск.

Keywords: toponymy, Epic of Manas, etymology of names, historical period, symbolic name, Yenisei, Minusinsk.

Топонимы — это особые лексические единицы. В долгой истории человечества места проживания людей не ограничивались одним местом. Например, в древние времена кочевников люди перемещались и селились в разных местах в поисках комфортного места

для жизни. А во время войны проигравшей стороне пришлось покинуть место, где они проживали долгие годы. Иногда люди вынуждены переселяться из-за стихийных бедствий, землетрясений, нестабильности осадков (разрушительные наводнения, отсутствие роста травы из-за дождя и т. д.). Однако те же места, где живут люди, останутся на своих местах со своими именами. По этой причине названия мест и вод остаются относительно неизменными и в некоторой степени называются названиями постоянно [1-4].

Однако большинство этих названий в течение длительного периода времени были заменены другими народами, либо были заимствованы другими народами, смешались с ними и в силу других причин исказились в плане произношения, либо только название места сохранилось, бывают и случаи, когда другие из-за этого не знают каково его значение. Учёный Д. Исаев поясняет причин этому: «В определенном языке название того или иного города, села, горы, воды имеет какое-то значение, но для иноязычных людей, оно принимается просто как название места, воды или для географии просто название, имя собственное, указывающее адрес» [2, с. 4].

Ученый К. Конкобаев провел специальные исследования по топонимике Кыргызстана, особенно южных регионов страны, и опубликовал объемную монографию [3]. Он упоминает, что в топонимике современного Кыргызстана наряду с иранскими названиями в топонимах сохраняются названия мест, названных на языках древних согд и тохарских народов, а также слова, принадлежащие к алтайской бабательской группе языков. Из названий мест на юге Киргизии он написал, чтобы доказать существование слов, совершенно забытых в современном кыргызском языке, но сохранившихся в монгольском языке, дальнем родственном языке. На наш взгляд, оценка топонимов с учетом исторических условий является священной задачей лингвистики.

У Тугельбая Сыдыкбекова есть идеи, которые придают особое значение топонимам. С переходом киргизской письменности на кириллицу, особенно в нашей орфографии, следуя правилу, что «слова из русского языка и других языков через него пишутся так, как пишутся по-русски, и произносятся так, как произносятся по-русски» [1], в русском языке влияние языка было очень сильным, и вот как при написании кыргызских слов - как говорил Т. Сыдыкбеков, было много ошибок и путаниц. В частности, автор отчетливо отмечает, что в написании кыргызских имен собственных кыргызские слова пишутся как некиргизские слова, и подобные явления встречаются и в наши дни. Например, мы знаем, что названия местностей Кочкор, Темир, Лейлек назывались и писались как Кочкорка, Темировка, Ляйляк. Даже сейчас название нашего местечка Тогуз-Төрө произносится неправильно и называется Тогуз-Торо. Великий писатель высказал свои мысли против подобных явлений и боролся за чистоту и будущее кыргызского языка, а также предупредил, что названия мест в Кыргызстане следует писать на кыргызском языке.

Т. Сыдыкбеков обращает особое внимание на ономастику эпоса «Манас» и замечает, что названия топонимов в эпосе также свидетельствуют о древнем прошлом нашего народа. «Если мы внимательно, беспристрастно и разумно исследуем путь древних предков от Озеро Залив (Байкал), Тысяча Вод (Минусинский), Кемьская вода (Енисей), Таль Чоку (поросшая ивами Саянская гора), берущая начало от черной горы Кангая, берега Черное-Озеро, Ала-Куль, до крыши, построенной дедом Бакаем напротив озера Бар-Куль, то история «Манаса» раскроет нам свои тайны» [6, с. 31], — говорит он.

Писатель считает, что Минусинск, расположенный на реке Енисее в районе современного Красноярск, в древности назывался Мин-Суу, а Енисей — Кем-Суу, и так и должно быть. Д. Исаев обращается к этимологии названий современных рек Чуй и Кемин и объясняет их значение следующим образом: «Термины Чуй и Хем встречаются в названиях

ряда рек Алтая и Южной Сибири. Названия кеминских вод (рек) вернуться к этому значению». Следовательно, утверждение Т. Сыдыкбекова о том, что названия рек Южной Сибири, в том числе Енисея (Кем-суу), содержат как древние, так и современные значения «подол» и «вода», является верной точкой зрения. Действительно, истоки реки Енисей, территории, где жили древние кыргызы, называются **Кем** (по-тувински Хэм). Две реки, которые первоначально назывались Бий-Хэм и Каа-Хэм, сливаясь в месте, где сейчас находится столица Республики Тува город Кызыл, получили название Улуг-Хэм и, протекая через всю Сибирь под названием Енисей (Энесай), впадают в Северный Ледовитый океан. Фактически, с названиями Каа-Хем, Бий-Хем, Улуг-Хем существует прямая связь между рекой Кемин (также известной как Чонг Кемин и Кичи Кемин) и долиной Кемин на территории нынешней Кыргызской Республики. Т. Сыдыкбеков отмечает, что имя Минг-Суу забылось из-за изменения звучания как Минусинского.

И предполагая звуковое сходство в названии Минусинск с Минг-Суу, исследования профессора И. Абдувалиева приводят к совершенно иному выводу. В исследовании И. Абдувалиева первый слог названия места “минг” не связан со словом «тысяча». В Хакасии есть несколько мест под названием Минусин: Бассейн Северного Минусина, Бассейн Южного Минусина, Город Минусинск, Река Минусин, Лодка Минусина и др. Эти названия написаны по-русски и также написаны на карте с таким же названием [1, 2].

На языке местных хакасов “мөңі суғ” связано со словом кыргызского языка “мөңгү суу” «ледниковая вода». Значение ледниковой воды (по-хакасски “мөңі” означает вечность) – «вечность». И на казахском языке “мәңгі” означает “вечность”. По преданию, рассказанному хакасами, в этих краях давным-давно была ледниковая вода (значение ледниковой воды такое же, как вода вечности, вода весна) и те, кто ее выпьет, будут жить вечно. Однажды женщина, спустившаяся с горы Саксары, увидела ледниковую воду, помолилась Создателю Кёкё-Тенгри (Небесный Господь), выпила ледниковую воду и забыла умыться. Так та женщина прожила несколько столетий. Позже из-за военных конфликтов люди были вытеснены в Джунгарию, а через много лет та же женщина снова пришла в поисках ледниковой воды. Однако, несмотря на то, что она молода и прожила долгую жизнь, прошло много лет с тех пор, как она потеряла зрение, и говорят, что она не нашла источника [1].

В то же время в «Кыргызско-русском словаре» ледник (“мөңгү”) представляет собой горный лед, вечный снег: *жайы-кышы кетпеген мөңгүсү бар Ала-Тоо* /Ала-Тоо с ледником, который не уходит летом и зимой [5]. Поэтому, как и в хакасском языке, “мөңі” означает вечность, как и в кыргызском (“миң”) *тысяча* включает значения “бесконечный, вечный”.

Предложенное Т. Сыдыкбековым наименование Минусинского как Минг-Суу также происходит не от звукового сходства, а от этимологической близости. Тогда здесь имеется в виду вода вечности, а не тысячи (слишком много) вод [6].

Как отмечалось выше, происхождение названий топонимов уходит корнями в длительный период времени, и в зависимости от этих времен и событий некоторые названия меняются от одного имени к другому (например, от одного языка к другому). Подобные явления в полной мере можно увидеть в топонимах, встречающихся в эпосе «Манас». Исследователь изучавший названия мест в эпосе М. Касымгелидева в своей работе «Топонимы в эпосе «Манас» разделяет топонимы на две группы: 1) топонимы, встречающиеся в реальной географической реальности; 2) выдуманные эпические топонимы [5].

По мнению Т. Сыдыкбекова, пример которого мы привели выше, название озера встречается как «Ала-Куль, где собака не пила» [7, 8].

М. Касымгелдиева так описывает упомянутый писателем топоним Ала-Куль: «АЛА-КОЛ — название озера и окрестностей в эпосе. Действие происходит в Средней Азии. Как географическая реальность, Балхаш — это озеро в бассейне Ала-Куля» [6].

Так, Тугельбай Сыдыкбеков считает необходимым провести глубокое исследование топонимов в эпосе «Манас», проанализировать их звучание или произношение, написание из уст сказителя [8]. В частности, мы считаем, что он писал статьи, намекающие на необходимость поиска в до сих пор сохранившихся названиях топонимов на древней родине кыргызов, вдоль Енисея, на Алтае, в Саянах.

Список литературы:

1. Абдувалиев И. А. Об односложных корнях в тюркских языках // Сохранение и развитие языков и культур коренных народов Сибири. 2016. С. 97-104.
2. Абдувалиев И. Этимология и лексикография. Бишкек, 2007. 144 с.
3. Исаев Д. Тайна топонимов. Фрунзе, 1997. 152 с.
4. Конкобаев К. Топонимия Южного Кыргызстана. Фрунзе: Наука, 1980. 172 с.
5. Юдахин К. К. Кыргызско-Русский словарь: словарь/перевод. М., 1965. 973 с.
6. Касымгельдиева М. Топонимы в эпосе «Манас». Бишкек, 2009. 248 с.
7. Сыдыкбеков Т. Уроки периода. Фрунзе: Кыргызстан, 1982. 424 с.
8. Сыдыкбеков Т. Находка: сборник статей. Фрунзе: Кыргызстан, 1991. 687 с.

References:

1. Abduvaliev, I. A. (2016). Ob odnoslozhnykh korniyakh v tyurkskikh yazykakh. In *Sokhranenie i razvitie yazykov i kul'tur korenykh narodov Sibiri*, 97-104. (in Russian).
2. Abduvaliev, I. (2007). *Etimologiya i leksikografiya*. Bishkek. (in Russian).
3. Isaev, D. (1997). *Taina toponimov*. Frunze. (in Russian).
4. Konkobaev, K. (1980). *Toponimiya Yuzhnogo Kyrgyzstana*. Frunze. (in Russian).
5. Yudakhin, K. K. (1965). *Kyrgyzsko-Russkii slovar': slovar'/perevod*. Moscow. (in Russian).
6. Kasymgel'dieva, M. (2009). *Toponimy v epose "Manas"*. Bishkek. (in Russian).
7. Sydykbekov, T. (1982). *Uroki perioda*. Frunze. (in Russian).
8. Sydykbekov, T. (1991). *Nakhodka: sbornik statei*. Frunze. (in Russian).

*Работа поступила
в редакцию 19.02.2024 г.*

*Принята к публикации
24.02.2024 г.*

Ссылка для цитирования:

Джумаева Ж. Т. О топонимии в эпосе «Манас» // Бюллетень науки и практики. 2024. Т. 10. №3. С. 630-633. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/100/85>

Cite as (APA):

Dzhumaeva, Zh. (2024). On Toponymy in the Epic of Manas. *Bulletin of Science and Practice*, 10(3), 630-633. (in Russian). <https://doi.org/10.33619/2414-2948/100/85>